



**ÄRZTLICHER FRAGEBOGEN - QUESTIONARIO MEDICO**  
(vom Hausarzt oder derzeit behandelndem Arzt auszufüllen)  
(da compilare dal medico di fiducia o dal medico curante)

Zuname  
Cognome .....

Vorname  
Nome .....

geboren in ..... Provinz ..... am .....  
nata/o in ..... Provincia ..... il .....

wohnhaft in ..... Straße ..... Nr. ....  
residente in ..... Via ..... Nr. ....

derzeitiger Aufenthalt  
attuale sistemazione.....

**SELBSTÄNDIGKEIT:  
AUTOSUFFICIENZA:**

Gehfähigkeit:  ist frei gehfähig  braucht Stock als Gehhilfe  
deambulazione:  cammina da sola  ha bisogno del bastone  
 muß gelegentlich begleitet werden  muss immer begleitet werden  
 deve essere saltuariamente accompagnata  deve essere sempre accompagnata  
 braucht Rollstuhl  ist bettlägrig  
 ha bisogno di sedia a rotelle  è degente

Essen:  selbständig  braucht Hilfe  
Mangiare:  autosufficiente  ha bisogno di aiuto

Anziehen:  selbständig  braucht Hilfe  
Vestirsi:  autosufficiente  ha bisogno di aiuto

Körperhygiene:  selbständig  braucht Hilfe  
Igiene personale:  autosufficiente  ha bisogno di aiuto

WC - Benützung:  selbständig  braucht Hilfe  
Uso del WC:  autosufficiente  ha bisogno di aiuto

**KÖRPERFUNKTION UND SINNESWAHRNEHMUNG:  
FUNZIONI CORPORALI E UTILIZZO DEI SENSI:**

Harninkontinent:  nein  mitunter  ja  Dauerkatheter  
Incontinenza:  no  ogni tanto  sì  catetere permanente

Gehör:  gut  mäßig vermindert  stark vermindert  Hörgerät  
Udito:  buono  ridotto  molto ridotto  apparecchio acus.

Sehkraft:  gut  leicht vermindert  stark vermindert  
Vista:  buona  ridotta  molto ridotta

**GEISTIG-SEELISCHE VERFASSUNG:  
COSTITUZIONE FISICA E PSICHICA:**

Merkfähigkeit:  normal  vermindert  schwer gestört  
Memoria:  normale  ridotta  alienata



Orientierung:

Orientamento:

zeitlich                     normal                     leicht verwirrt                     desorientiert  
 temporale                    normal                    un po' confuso                    disorientato

örtlich                     normal                     leicht verwirrt                     desorientiert  
 spaziale                    normal                    un po' confuso                    disorientato

Gemütstimmung:

Stato d'animo:

ausgeglichen                     depressiv                     apathisch  
 equilibrato                    depressivo                    apatico

agitiert                     leidet unter Angst und Wahnvorstellungen  
 agitiato                    stati ansiosi

Kontaktfreude:

Comunicazione:

spontan                     leicht abgestumpft                     abweisend  
 spontanea                    ottusa                    rifiuta ogni comunicazione

Alkoholabus:

Abuso di alcolici:

nein                     gelegentlich                     häufig  
 no                    ogni tanto                    spesso

Nachts:

Di notte:

ruhig                     öfters unruhig  
 tranquilla                    spesso agitata

Herz und Kreislauf

Cuore e sistema circolatorio

Kurze Krankengeschichte / riepilogo quadro clinico:

Diagnose derzeit / diagnosi attuale:

Therapie derzeit / terapia attuale:

Erforderliche Diät / dieta prescritta:

Bemerkungen des Arztes / osservazioni del medico:

Der Patient ist nicht von ansteckender Krankheit befallen, wenn ja bitte angeben:

Il paziente non è affetto da malattie infettive o contagiose, se sì prego elencarle:

Datum

Stempel und Unterschrift des Arztes